



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

утвержденные Комитетом по программным и бюджетным вопросам
12 мая 1986 года и 10 апреля 1989 года

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ
КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**утвержденные Комитетом по программным и бюджетным вопросам
12 мая 1986 года и 10 апреля 1989 года**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ**

Вена, 1989 год

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Правило</u>	<u>Страница</u>
I. ОБЩИЕ ПРАВИЛА	1
1. Основание для настоящих правил и их толкование	1
2. Определения	1
II. СЕССИИ	2
3. Сессии	2
4. Созыв дополнительных сессий	2
5. Место проведения сессий	3
6. Уведомление о дате открытия сессии	3
7. Перерыв в работе сессий	3
III. ПОВЕСТКА ДНЯ	
8. Подготовка и распространение предварительной повестки дня	4
9. Содержание предварительной повестки дня	4
10. Дополнительные пункты	5
11. Просьбы о сессионной документации	6
12. Утверждение повестки дня	6
13. Пересмотр повестки дня	7
IV. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО	7
14. Представительство членов Комитета	7
15. Назначение представителей членов Комитета	7
16. Временное участие в работе сессии	8

UNIDO/4

26 июля 1989 года

<u>Правило</u>	<u>Страница</u>
V. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА И БЮРО КОМИТЕТА	8
17. Выборы	8
18. Бюро Комитета	8
19. Срок полномочий и порядок замещения должностных лиц	9
20. Отсутствие Председателя	9
VI. СЕКРЕТАРИАТ	10
21. Обязанности Генерального директора	10
22. Обязанности секретариата	10
23. Заявление секретариата	11
VII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	11
24. Кворум	11
25. Общие права Председателя	11
26. Выступления	12
27. Внеочередные выступления	12
28. Выступления по порядку ведения заседания	13
29. Прекращение записи ораторов	13
30. Право на ответ	13
31. Перерыв в прениях	14
32. Прекращение прений	14
33. Перерыв или закрытие заседания	14
34. Очередность рассмотрения процедурных предложений	15
35. Представление и распространение предложений	15
36. Снятие процедурных и иных предложений	15
37. Пересмотр предложений	16
38. Решения по вопросу о компетенции	16

<u>Правило</u>	<u>Страница</u>
39. Предложения, связанные с расходами	16
40. Приглашение технических консультантов	17
VIII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	17
41. Консенсус	17
42. Право голоса	17
43. Требуемое большинство	18
44. Формы голосования	18
45. Разъяснение мотивов голосования или позиции	19
46. Порядок, соблюдаемый при голосовании	19
47. Раздельное голосование по предложениям	20
48. Поправки	20
49. Порядок голосования по поправкам	20
50. Порядок голосования по предложениям	21
51. Выборы	21
52. Тайное голосование	22
IX. СЕССИОННЫЕ ОРГАНЫ	23
53. Подкомитеты и рабочие группы	23
54. Доклады	23
X. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ	24
55. Языки Комитета	24
56. Устный перевод	24
57. Языки документов и докладов	24
58. Звукозаписи заседаний	24
59. Доклады Комитета	25

<u>Правило</u>	<u>Страница</u>
60. Распространение докладов, резолюций и других официальных решений	25
XI. УЧАСТИЕ НЕЧЛЕНОВ КОМИТЕТА	25
61. Участие членов, не представленных в Комитете	25
62. Участие представителей Организации Объединенных Наций, специализированных и смежных учреждений, правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и наблюдателей	26
63. Представительство нечленов Комитета	26
64. Общие права участия нечленов Комитета	26
65. Закрытый характер заседаний	27
XII. ПИСЬМЕННЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	27
66. Распространение письменных заявлений, сделанных представителями	27
XIII. ПОПРАВКИ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ	28
67. Поправки	28
68. Приостановление действия правил	28
ДОБАВЛЕНИЕ А: Ротация должностей Комитета	29
ДОБАВЛЕНИЕ В: Правила проведения тайного голосования	30

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

I. ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Правило 1

Основание для настоящих правил и их толкование

1. Настоящие правила процедуры утверждены на основании и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Устава преимущественную силу имеют положения Устава.
2. Заголовки настоящих правил в оглавлении и в выделенных курсивом заголовках, которые включены в правила лишь для удобства пользования, не принимаются во внимание при толковании правил.

Правило 2

Определения

В настоящих правилах:

- "Устав" означает Устав Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;
- "Организация" означает Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию;
- "Конференция" означает Генеральную конференцию Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;
- "Совет" означает Совет по промышленному развитию Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;
- "Комитет" означает Комитет по программным и бюджетным вопросам Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;
- "Член" означает государство - член Организации;
- "Член Комитета" означает член Комитета по программным и бюджетным вопросам Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;
- "Генеральный директор" означает Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

"Смежные учреждения" означают некоторые межправительственные организации, помимо специализированных учреждений, которые имеют соглашение о взаимоотношениях или у которых установлены взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций.

II. СЕССИИ

Правило 3 Сессии

1. Комитет проводит одну очередную сессию в год.
2. Дополнительные сессии Комитета созываются Генеральным директором по просьбе Совета или Комитета 1/.
3. Комитет может также собираться в ходе сессий Конференции или Совета, как это предусмотрено в статье 14.6 Устава.

Правило 4 Созыв дополнительных сессий

1. Дополнительные сессии Комитета созываются как можно скорее и в любом случае не позднее тридцати дней после получения Генеральным директором просьбы о проведении такой сессии от Совета или Комитета.
2. Любой член Совета или Комитета может обратиться с просьбой к Генеральному директору созвать дополнительную сессию Комитета. Генеральный директор немедленно информирует других членов как Совета, так и Комитета, в зависимости от обстоятельств, о любой такой просьбе и о пунктах, предложенных в такой просьбе для рассмотрения, а также о сметных расходах и соответствующих административных соображениях и запрашивает членов соответствующего органа об их согласии с данной просьбой. Если в течение двадцати одного дня после получения запроса требуемое большинство членов Совета или Комитета, в зависимости от обстоятельств, недвусмысленно присоединяются к такой просьбе, Генеральный директор созывает дополнительную сессию Комитета.

1/ В данном пункте дословно воспроизводится второе предложение статьи 10.3(а) Устава.

Правило 5 Место проведения сессий

1. Сессии Комитета проводятся в месте пребывания Организации, если Совет не примет иного решения 2/. В период между сессиями Совета это может быть согласовано с помощью письменной процедуры.
2. Фактически дополнительные расходы, прямо или косвенно связанные с проведением сессии вне места пребывания Организации, покрываются принимающим правительством.

Правило 6 Уведомление о дате открытия сессии

Генеральный директор уведомляет всех членов Комитета и любые другие стороны, имеющие право участвовать в сессиях Комитета в соответствии с правилами 61 и 62, а также Председателя Конференции и Председателя Совета о дате открытия каждой сессии Комитета, месте созыва и предполагаемой продолжительности сессии. Такое уведомление рассылается как можно раньше до сессии и в отношении очередных сессий не позднее, чем за шесть недель до даты открытия сессии.

Правило 7 Перерыв в работе сессий

Комитет может в ходе любой сессии принять решение временно прервать свои заседания и возобновить их позднее при условии, что такое решение не повлечет за собой расходы, превышающие бюджетные ассигнования, на проведение данной сессии, или что связанные с этим решением расходы могут быть покрыты иным образом.

2/ В предложении дословно воспроизводится текст статьи 10.3(b) Устава.

III. ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 8

Подготовка и распространение предварительной повестки дня

1. Генеральный директор подготавливает предварительную повестку дня каждой сессии Комитета в консультации с Председателем Комитета и в соответствии с правилом 9. Пункты предварительной повестки дня, касающиеся вопросов существа, сопровождаются аннотациями, содержащими краткое изложение истории каждого пункта предлагаемой документации, существа вопроса, подлежащего обсуждению и любых соответствующих решений, принятых ранее Комитетом или другими организациями Организации.
2. Предварительная повестка дня и дополнительная документация распространяются вместе с уведомлением о дате открытия сессии, направляемым в соответствии с правилом 6.

Правило 9

Содержание предварительной повестки дня

1. Предварительная повестка дня каждой очередной сессии Комитета включает:
 - а) все пункты, которые Комитет ранее постановил включить в предварительную повестку дня или которые Конференция или Совет поручили Комитету 3/;
 - б) любой другой вопрос, который согласно Уставу или финансовым правилам требует рассмотрения или принятия мер Комитетом, включая проект программы работы и соответствующие предложения по бюджету на следующий финансовый период, подготовленные Генеральным директором 4/, любые предложения об утверждении шкалы обязательных

3/ Основано на статье 10.4(с) Устава.

4/ Устав, статьи 10.4(а) и 14.2.

взносов 5/, и любые пункты, касающиеся доклада Комитета о его деятельности 6/, который представляется Совету;

с) дату и место проведения следующей сессии Комитета.

2. Она также включает любые вопросы, переданные на рассмотрение Комитета или предложенные:

- а) любым членом, независимо от того, представлен он в Комитете или нет;
- б) Генеральным директором;
- с) Организацией Объединенных Наций, соответствующим органом Организации Объединенных Наций, специализированным или смежным учреждением или межправительственной организацией, с которой ЮНИДО заключило соглашение о взаимоотношениях, в соответствии со статьей 19.1(а) Устава, в которой предусматривается соглашение о взаимоотношениях между ЮНИДО и такой организацией, и после таких предварительных консультаций, которые могут потребоваться.

3. Каждое предложение о включении какого-либо пункта в повестку дня, наряду с предложениями относительно дополнительных пунктов согласно правилу 10, сопровождается объяснительной запиской, подробно излагающей основания для внесения этого предложения и, по возможности, основными документами или проектом резолюции.

4. Для рассмотрения Комитетом вопроса о включении пунктов в предварительную повестку дня очередной сессии все предложения и сопроводительная документация должны быть доведены до сведения Генерального директора не позднее чем за восемь недель до даты открытия сессии.

Правило 10

Дополнительные пункты

После распространения предварительной повестки дня и за два дня до открытия сессии любой орган, имеющий право согласно пункту 2 правила 9 вносить предложения о включении пунктов в повестку дня,

5/ Устав, статьи 10.4(б) и 15.1.

6/ Там же, статья 10.4(д).

может обратиться с просьбой о включении дополнительных пунктов в повестку дня сессии. Такие просьбы, за исключением случаев, когда они представляются Конференцией или Советом, сопровождаются, помимо документации, упомянутой в пункте 3 правила 9, пояснительным заявлением органа, обратившегося с просьбой, с разъяснением срочной необходимости рассмотрения предложенных пунктов и указанием причин, которые помешали их представлению до того, как была подготовлена предварительная повестка дня сессии. Генеральный директор информирует Комитет о любых просьбах о включении дополнительных пунктов, полученных до начала сессии, вместе с дополнительной документацией и замечаниями, которые он, возможно, пожелает сделать.

Правило 11

Просьбы о сессионной документации

Если в ходе сессии Комитета какой-либо член Комитета запрашивает исчерпывающую документацию, подготовленную Секретариатом, помимо той, которая распространена вместе с предварительной повесткой дня и любыми предложениями о включении дополнительных пунктов 7/, Генеральный директор до принятия решения относительно такой просьбы представляет смету расходов, связанных с публикацией этой документации, и информацию о времени, необходимом для получения запрашиваемых документов.

Правило 12

Утверждение повестки дня

1. В начале каждой сессии Комитет утверждает повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня и любых дополнительных пунктов, предложенных в соответствии с правилом 10.
2. Любой орган, внесший предложение о включении какого-либо пункта в повестку дня в соответствии с пунктом 2 правила 9 или правилом 10, имеет право быть заслушанным Комитетом по вопросу о включении пункта в повестку дня сессии.

7/ См. правила 9.3 и 10.

3. Прения о включении любого пункта в повестку дня ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех - против.

Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

4. Обычно Комитет включает в повестку дня своей сессии только те пункты, по которым в соответствии с пунктом 1 правила 8, пунктом 3 правила 9 и правилом 10 среди государств-членов была распространена соответствующая документация по меньшей мере за шесть недель до начала сессии.

Правило 13

Пересмотр повестки дня

В ходе сессии Комитет может пересмотреть повестку дня данной сессии, добавляя или исключая те или иные пункты, перенося время их рассмотрения или внося в них поправки, при условии, что при этом не упускается ни один из пунктов, рассмотрение которых было поручено ему Конференцией или Советом.

IV. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Правило 14

Представительство членов Комитета

Делегация каждого члена Комитета состоит из одного надлежащим образом назначенного представителя, которого могут сопровождать необходимое число заместителей представителя и советников.

Правило 15

Назначение представителей членов Комитета

1. При назначении своих представителей для работы в составе Комитета государства-члены должны учитывать их личные качества и опыт 8/.

8/ Правило сформулировано непосредственно на основе последнего предложения статьи 10.1. Устава.

2. Фамилии и ранги лиц, входящих в делегацию члена Комитета, представляются в письменном виде Генеральному директору.

Правило 16

Временное участие в работе сессии

Любой представитель члена Комитета, против участия которого возражает другой член Комитета, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, до тех пор пока Бюро не представит доклад и пока Комитет не примет своего решения.

V. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА И БЮРО КОМИТЕТА

Правило 17

Выборы

1. Каждый год в начале своей очередной сессии Комитет выбирает из числа представителей его государств-членов Председателя, трех заместителей Председателя и из числа делегаций его государств-членов Докладчика.

2. До избрания Комитетом своего Председателя его обязанности исполняет Председатель, избранный на предыдущий срок, или, в его отсутствие, глава делегации, от которой был избран этот Председатель, или, в его отсутствие, Генеральный директор.

3. Должности Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика переходят, согласно принципу справедливой географической ротации, в течение пятилетнего цикла в соответствии с приложением А к настоящим правилам.

Правило 18

Бюро Комитета

Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик составляют Бюро Комитета. Кроме выполнения прочих функций, указанных в настоящих правилах, Бюро оказывает помощь Председателю в общем ведении дел Комитета и обеспечивает координацию его работы на пленарных заседаниях и в любых сессионных подкомитетах и рабочих

группах, создаваемых в соответствии с правилом 53. Председатели таких подкомитетов и рабочих групп, не представленных в Бюро, могут быть приглашены на заседания Бюро, когда обсуждаются вопросы, представляющие особый интерес для данного подкомитета или рабочей группы.

Правило 19

Срок полномочий и порядок замещения должностных лиц

1. Председатель, заместители Председателя и Докладчик занимают свои должности до избрания их преемников. Однако ни один из них не может занимать свою должность по истечении срока полномочий того члена, представителем которого он является.

2. Если должностное лицо уходит в отставку или не может более выполнять свои функции, или является представителем государства - члена Комитета, или если государство, которое он представляет, более не является членом Комитета, Комитет в кратчайший срок избирает новое должностное лицо. Если при этом освобождается должность Председателя, Бюро назначает на его место одного из заместителей Председателя до избрания нового Председателя на остающийся срок полномочий.

Правило 20

Отсутствие Председателя

1. Если Председатель вынужден отсутствовать на заседании или на части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

VI. СЕКРЕТАРИАТ

Правило 21

Обязанности Генерального директора

1. Генеральный директор действует в этом качестве на всех заседаниях Комитета и любого учреждаемого Комитетом сессионного органа 2/. Он может поручить одному из сотрудников Секретариата замещать его на таких заседаниях.
2. Генеральный директор набирает и руководит персоналом, необходимым для Комитета и его сессионных органов, если такие создаются, и несет ответственность за все необходимые мероприятия по проведению заседания этих органов, включая подготовку и одновременное распространение документов на языках Комитета, по крайней мере за шесть недель до начала сессии Комитета в соответствии с правилами 8-12.
3. Если только Комитет не проводит заседания полностью в помещениях Организации или по приглашению в помещениях другой межправительственной организации, Генеральный директор, когда это необходимо, заключает с принимающим государством соглашение о проведении Конференции, в котором определяются мероприятия и обязательства, которые должны взять на себя принимающее государство и Секретариат в связи с проведением сессии Комитета.
4. Генеральный директор ставит членов Комитета в известность о всех вопросах, которые могут представлять интерес для Комитета.

Правило 22

Обязанности Секретариата

В соответствии с настоящими правилами Секретариат:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, публикует и распространяет документы Комитета и его сессионных органов.

2/ Данное предложение сформулировано непосредственно на основе статьи 11.6 Устава.

- c) осуществляет звукозаписи заседаний и организует их хранение;
- d) издает "Журнал" Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в период проведения сессий Комитета.
- e) публикует и распространяет отчеты о сессиях Комитета, включая доклады, резолюции и другие официальные решения, принятые Комитетом, а также соответствующую документацию.
- f) организует хранение документов и отчетов Комитета в архивах Организации.
- g) в целом выполняет всю другую работу, которая может потребоваться Комитету в связи с его деятельностью.

Правило 23

Заявление Секретариата

Генеральный директор или любой сотрудник Секретариата, назначенный им для этой цели, может в любое время, при условии соблюдения правила 26, сделать Комитету или любому учрежденному им сессионному органу устное или письменное заявление, касающееся любого рассматриваемого ими вопроса.

VII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 24

Кворум

Присутствие представителей большинства членов Комитета, т.е. 14, составляет кворум.

Правило 25

Общие права Председателя

1. Помимо осуществления прав, предоставленных ему другими положениями настоящих правил, Председатель председательствует на заседаниях Комитета, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование в Комитете и

объявляет его решение. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полное руководство ходом работы заседаний и поддерживает на них порядок. Председатель может предложить Комитету прекратить запись ораторов, ограничить предоставляемое ораторам время и число выступлений представителей каждого участника сессии по одному вопросу, прервать или прекратить прения по обсуждаемому вопросу и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Комитету.

Правило 26

Выступления

1. Никто не может выступать в Комитете, не получив предварительно разрешения Председателя. В соответствии с правилами 27, 28 и 30-33 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.

2. Все выступления ограничиваются вопросом, находившимся на рассмотрении Комитета, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Комитет может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителей каждого участника сессии по какому-либо вопросу. Разрешение высказываться относительно предложения об установлении таких ограничений предоставляется только двум представителям, выступающим за такие ограничения, и двум - против них, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае ограничения, указанные в правиле 30, должны соблюдаться, и Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурному вопросу максимум пятью минутами. Если время выступлений ограничено и оратор превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 27

Внеочередные выступления

Председателю Конференции, Председателю Совета или Председателю или докладчику любого подкомитета или рабочей группы, учрежденных Комитетом, может быть предоставлено слово вне очереди для

разъяснения доклада, выводов или рекомендаций, представленных соответствующим органом, или для ответа на вопросы.

Правило 28

Выступления по порядку ведения заседания

При условии соблюдения правила 46 каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отклоняется Комитетом. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 29

Прекращение записи ораторов

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Комитета объявить о прекращении записи ораторов. После выступления всех ораторов Председатель с согласия Комитета объявляет о прекращении прений. Такое прекращение прений имеет ту же силу, что и прекращение прений в соответствии с правилом 32.

Правило 30

Право на ответ

1. Несмотря на правило 29, Председатель предоставляет право на ответ представителю любого участвующего в сессии государства - члена Комитета, который обращается с такой просьбой. Другим участникам может быть предоставлена возможность выступить с ответом 10/.

2. При осуществлении права на ответ применяются следующие процедуры:

а) ответы должны быть даны в конце последнего заседания текущего дня или же после завершения рассмотрения соответствующего пункта, если таковое произойдет ранее.

б) число выступлений с использованием права на ответ любой делегации на данном заседании не должно превышать двух по одному вопросу, причем первое не должно превышать пяти минут, а второе - трех минут.

Правило 31

Перерыв в прениях

Каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум выступающим против него, после чего это предложение в соответствии с правилом 34 немедленно ставится на голосование.

Правило 32

Прекращение прений

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение в соответствии с правилом 34 немедленно ставится на голосование.

Правило 33

Перерыв или закрытие заседания

При условии соблюдения правила 46 каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и, с учетом правила 34, немедленно ставятся на голосование.

Правило 34

Очередность рассмотрения процедурных предложений

При условии соблюдения правила 28, указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми Комитетом, в следующем порядке:

- а) о перерыве в работе заседания;
- б) о закрытии заседания;
- с) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- д) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 35

Представление и распространение предложений

Предложения представляются обычно в письменной форме Генеральному директору, который рассылает их тексты всем делегациям на языках Комитета. Как правило, предложения рассматриваются только после направления их текста делегациям всех членов Комитета, участвующих в сессии. Они ставятся на голосование не ранее, чем через день после их рассылки. Однако с согласия Комитета Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение предложений, даже если текст этих предложений не был разослан или был разослан лишь в тот же день.

Правило 36

Снятие процедурных и иных предложений

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до начала голосования по нему при условии, что в это предложение не было внесено поправок на основании решений Комитета. Любое предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым представителем члена Комитета при сохранении его первоначальной очередности при условии, что он сделает это незамедлительно и оно не будет изменено по существу.

Правило 37
Пересмотр предложений

Если предложение принято или отклонено, оно не может пересматриваться на той же сессии, за исключением случаев, когда Комитет большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов выносит соответствующее решение. Разрешение выступить по предложению о пересмотре дается только двум ораторам, выступающим против пересмотра, после чего такое предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 38
Решения по вопросу о компетенции

Решение по любому процедурному предложению, требующему решения вопроса о компетентности Комитета обсуждать какой-либо вопрос или принимать какое-либо представленное ему предложение, принимается немедленно до дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Правило 39
Предложения, связанные с расходами

1. Генеральный директор готовит и представляет Комитету в сроки, установленные в финансовых правилах, проект программы работы на следующий двухгодичный период вместе с соответствующими финансовыми сметами по деятельности, финансируемой из регулярного бюджета, а также предложения и финансовые сметы по деятельности, финансируемой за счет добровольных взносов в Организацию 11/.
2. Комитет рассматривает предложения Генерального директора и представляет Совету свои рекомендации в отношении предлагаемой программы работы и соответствующих смет по регулярному бюджету и оперативному бюджету.

11/ Пункт сформулирован на основе статьи 14.1 Устава.

3. Комитет не рассматривает никаких резолюций, решений или поправок, связанных с расходом средств, которые подлежат рассмотрению Комитетом в соответствии со статьей 14.6 Устава, за исключением случаев, когда они сопровождаются сметой расходов, подготовленной Генеральным директором. Комитет представляет свои рекомендации по таким резолюциям, решениям или поправкам Совету.

Правило 40
Приглашение технических консультантов

Комитет может на основании консенсуса пригласить на одно или несколько своих заседаний любое лицо, технический совет, которых он считает полезными для своей работы. По приглашению Председателя такое лицо может выступить с заявлением о технических аспектах рассматриваемых Комитетом вопросов и ответить на относящиеся к нему вопросы представителей.

VIII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Правило 41
Консенсус

1. Комитет прилагает все усилия к тому, чтобы все его решения по вопросам существа принимались консенсусом.
2. Какие бы меры ни были приняты в соответствии с пунктом 1 выше, процедурное или иное предложение, рассматриваемое Комитетом, ставится на голосование, если какой-либо представитель этого требует.

Правило 42
Право голоса

1. Каждый член Комитета имеет один голос при том условии, что, если какой-либо член Организации, являющийся также членом Комитета, имеет задолженность по выплате своих финансовых взносов в Организацию и если сумма его задолженности равна или превышает сумму обязательных взносов, причитающихся с него за два предыдущих финансовых года, право голоса этого члена приостанавливается, если

только Комитет не признает, что неуплата произошла по не зависящим от данного члена обстоятельствам, и в связи с этим позволит этому члену, являющемуся также членом Комитета, участвовать в голосовании 12/.

2. Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не принимает участия в голосовании.

Правило 43

Требуемое большинство

1. Большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов: для принятия решений Комитетом требуется большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

2. В целях настоящих правил фраза "присутствующих и участвующих в голосовании членов" означает членов Комитета, участвующих в сессии и голосующих "за" или "против". Члены Комитета, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 44

Формы голосования

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 51, голосование в Комитете обычно проводится поднятием рук. Однако любой представитель члена Комитета может потребовать поименного голосования, которое в таком случае будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств - членов Комитета, участвующих в сессии, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое такое государство, и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".

2. Если Комитет проводит голосование с помощью механических средств, то голосование поднятием рук заменяется голосованием, не

12/ Правило основано на первом предложении статьи 10.6 и на статье 5.2 Устава.

вносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, вносимым в отчет о заседании. Любой представитель государства - члена Комитета может потребовать голосования, вносимого в отчет о заседании, которое, если какой-либо представитель не попросит об обратном, будет проведено, не прибегая к порядку поименного вызова членов Комитета.

3. Результат голосования каждого члена Комитета, участвующего в поименном голосовании или в голосовании, вносимом в отчет о заседании, заносится в любой отчет о заседании или в доклад о нем.

Правило 45

Разъяснение мотивов голосования или позиции

1. Представители членов Комитета могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснение мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Представители членов Комитета, внесшие процедурное или иное предложение, не выступают по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

2. Аналогичным образом заявления с разъяснением позиции могут быть сделаны в связи с решением, принятым без голосования.

Правило 46

Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявит о начале голосования, оно не может быть прервано до объявления его результатов, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой проведения данного голосования. После оглашения Председателем результатов голосования голосование считается законченным, а его результаты окончательными.

Правило 47

Раздельное голосование по предложениям

Представитель члена Комитета может предложить, чтобы по отдельным частям предложения проводилось раздельное голосование. Если какой-либо другой представитель члена Комитета возражает против этого предложения, то оно ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно данного предложения предоставляется только двум представителям членов Комитета, выступающим за раздельное голосование, и двум, возражающим против него. В случае принятия предложения о раздельном голосовании принятые после этого части предложения ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

Правило 48

Поправки

1. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет его часть. Если не оговорено иначе, положения, касающиеся предложений в настоящих правилах, считаются применимыми к поправкам.
2. Если Конференция не принимает иного решения, в поправки могут вноситься подпоправки.

Правило 49

Порядок голосования по поправкам

1. Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправок, то Комитет проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если вследствие принятия одной поправки обязательно отклоняется другая поправка, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по

измененному таким образом предложению. Если ни одна из поправок не принята, предложение ставится на голосование в его первоначальном виде.

2. Если Комитет в соответствии с правилом 47 принимает решение рассмотреть обширный текст в целях удобства по частям (таким, как пункты или статьи), каждая из них рассматривается как отдельное предложение для целей пункта 1 выше.

Правило 50

Порядок голосования по предложениям

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Комитет не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Комитет может принять решение, будет ли он проводить голосование по следующему предложению.
2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В этом случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового.
3. Процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы по какому-либо предложению не принималось решения, имеет приоритет перед этим предложением.

Правило 51

Выборы

1. Все выборы проводятся тайным голосованием, если Комитет не примет решения продолжить работу без проведения голосования по согласованной кандидатуре или списку кандидатур.
2. Если необходимо выдвижение кандидатов, каждую кандидатуру выдвигает только один представитель члена Комитета, после чего Комитет немедленно приступает к выборам.

Правило 52
Тайное голосование

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, каждая имеющая право голоса делегация может проголосовать за столько кандидатов, сколько имеется подлежащих заполнению мест, и избранными считаются кандидаты, которые получили при первом тайном голосовании большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Комитета, причем число кандидатов не должно превышать число подлежащих заполнению мест.

2. Если число избранных таким образом кандидатов менее числа мест, подлежащих заполнению, то для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование, которое ограничивается неизбранными кандидатурами, но получившими в ходе предыдущего голосования наибольшее количество голосов, причем их число не должно превышать более чем в два раза число подлежащих заполнению мест. Однако в случае равенства голосов, полученных большим, чем требуется числом неизбранных кандидатов, проводится специальное голосование для сокращения количества кандидатур до необходимого числа; если количество кандидатов, получивших равное количество голосов, вновь превышает требуемое, Председатель сокращает их количество до необходимого жребием.

3. Если в результате такого ограниченного голосования имеющаяся вакансия не может быть заполнена, поскольку ни один из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов, избранными считаются кандидаты, получившие наибольшее число голосов и большинство голосов в ограниченном голосовании. Если вакансия все же не может быть заполнена, Председатель делает выбор среди остающихся кандидатов с помощью жребия.

4. Тайное голосование проводится в соответствии с добавлением В к настоящим правилам.

IX. СЕССИОННЫЕ ОРГАНЫ

Правило 53
Подкомитеты и рабочие группы

1. В ходе каждой сессии Комитет может создавать из числа его членов сессионные подкомитеты или рабочие группы, которые он считает необходимыми для выполнения его функций, с должным учетом принципа справедливого географического представительства и принимая во внимание наличие средств для обслуживания конференций. Сессионные подкомитеты и рабочие группы представляют доклады Комитету.

2. Если Комитет не принимает иного решения, сессионные подкомитеты и рабочие группы избирают своих собственных должностных лиц. Эти должностные лица избираются на основе принципа справедливого географического представительства и с учетом их опыта и личной компетенции.

3. Правила, содержащиеся в главах IV-VIII, применяются с некоторыми изменениями в отношении работы сессионных подкомитетов и рабочих групп, если только не действуют другие положения или Комитет не принял другого решения, а также за исключением случаев, когда:

а) присутствие представителей большинства членов любого сессионного комитета или рабочей группы составляет кворум;

б) при условии соблюдения правила 41 решения сессионных подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Правило 54
Доклады

Доклады, представляемые сессионными подкомитетами или рабочими группами, должны быть краткими и содержать точную информацию, ограниченную описанием проделанной соответствующим органом работы, достигнутых заключений, его решений и рекомендаций, сделанных органу, которому адресован доклад.

Х. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ

Правило 55

Языки Комитета

Языками Комитета являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Правило 56

Устный перевод

1. Речи, произносимые на одном из языков Комитета, переводятся устно на другие такие языки.
2. Каждый представитель может выступать на любом языке, не являющемся языком Комитета, если он обеспечивает устный перевод его выступления на один из языков Комитета. В этом случае устный перевод на другие языки Комитета устными переводчиками Секретариата может основываться на переводе, обеспечиваемом этим представителем.

Правило 57

Языки документов и докладов

1. Все вспомогательные документы по пунктам повестки дня Комитета публикуются одновременно на языках Комитета.
2. Все резолюции и другие официальные решения Комитета, а также его доклады Совету и доклады любых сессионных органов Комитета распространяются одновременно на языках Комитета.

Правило 58

Звукозаписи заседаний

Звукозаписи заседаний Комитета осуществляются и хранятся Секретариатом в соответствии с практикой Организации. Если Комитет или соответствующий орган не принял иного решения, такие записи заседаний сессионных органов Комитета не производятся. Любой член Комитета может по просьбе получить за свой счет копию конкретной записи.

Правило 59

Доклады Комитета

Если Комитет не принял иного решения, проект любого доклада, который он должен представить Совету 13/, готовится и представляется Комитету докладчиком, которому могут оказывать помощь представители, назначаемые с должным учетом принципа справедливого географического представительства. Если Комитет не принял иного решения, докладчик, после консультаций с назначенными представителями, может разрешить внести исправления и редакционные изменения в доклад, утвержденный Комитетом.

Правило 60

Распространение докладов, резолюций и других официальных решений

Тексты всех резолюций и других официальных решений, принимаемых Комитетом, а также его докладов Совету 13/ распространяются Секретариатом среди всех членов Комитета и всех других участников сессии, а затем в кратчайший срок после закрытия сессии - среди всех членов Организации и любых других сторон, имеющих право принимать участие в сессиях Комитета.

ХІ. УЧАСТИЕ НЕЧЛЕНОВ КОМИТЕТА

Правило 61

Участие членов, не представленных в Комитете

1. Члены, не представленные в Комитете, имеют право присутствовать на всех сессиях Комитета.
2. Ни один из членов Комитета, приглашенных для участия, не имеет права голоса, однако он может вносить предложения, которые могут ставиться на голосование по просьбе любого члена Комитета.

13/ Устав, статья 10.4(d). В отношении докладов любых сессионных органов Комитета см. правило 54.

